

# Как я учу испанский язык: мой личный опыт

Многие меня часто спрашивают, как я учу испанский язык. Поэтому в этом посте я решила поделиться с вами приемами, помогающими мне при освоении español. Надеюсь, что мои советы для кого-то окажутся полезными, и не только при овладении испанским, но и другими языками.

## Совет первый

Итак, мое самое первое знакомство с испанским языком началось не с учебных пособий и словарей, а с видеоуроков известного российского преподавателя Дмитрия Петрова. На телеканале «Культура» он ведет реалити-шоу «Полиглот», на котором за 16 часов известные актеры, певцы и другие нерядовые персоны изучают различные языки с нуля. [Есть такой курс и для начинающих знакомиться с испанским:](#)



Смотреть видео-уроки «Полиглот» с Дмитрием Петровым и изучать по ним испанский язык — одно удовольствие!

В этом деле самое важное — самодисциплина и самоорганизованность. Каждый день я открывала очередной видеоурок и вместе со “звездной” командой учеников шаг за шагом окуналась в лингвистический испанский мир. Занятия проходят в дружелюбной комфортной атмосфере и позитивной эмоциональной среде. Другими словами, от осознания того, что ты не один здесь такой, и есть еще кто-то, кто, как и ты, ничего не понимает и совершает

аналогичные ошибки — это придает уверенности и большего желания идти дальше. Я конспектировала каждое занятие, делала домашние задания вместе с этой командой, как будто я действительно принимала участие в реалити-шоу.

Для уровня “ноль” и “ноль плюс” эти 16 часов — прекрасный и мощный старт. Говорю вам это на полном серьезе. Но еще раз повторюсь, самое важное — не лениться, подпирать себя. Очень удобно прервать урок, поставив видео на паузу, что-то записать, вернуться к уже пройденному материалу. Можно отложить урок до следующего дня, если не успеваешь. Главное — не бросать занятия на полпути. Попробуйте. Всего 16 часов — и вы реально заговорите на испанском (или английском, французском, немецком и другими, уже вышло несколько сезонов “Полиглота” с основными языками).

## Совет второй

Слушать, слушать и еще раз слушать испанскую речь!

Это самое основное действие, которое вы должны совершать каждую свободную секунду — едете ли вы в метро, в автомобиле, на поезде, летите в самолете, прогуливаетесь с собакой, готовите ужин или моете полы. Где угодно и когда угодно. Наушники в уши — и слушать речь, на которой говорят представители изучаемого языка.

Что слушать:

- *радио*

Я обычно слушаю подкасты на Radio Nacional, поскольку здесь представлен качественный кастильский язык (не латиноамериканский испанский). На сайте <http://www.rtve.es/radio/podcast/> выбираю желаемую рубрику (их больше 25), например, я люблю спорт, культуру, путешествия, науку и т.д., скачиваю с сайта и загружаю в свой mp3-плеер.

The image shows a screenshot of the RTVE website's podcast section. At the top, there is a navigation bar with the RTVE logo and several menu items: Noticias, Televisión, Radio, Deportes, Infantil, A la carta, and El Tiempo. Below this, the main content area is titled "PODCASTS DE RNE". A prominent red banner reads "A la carta: la nueva área de podcasts de RNE". Underneath, there are three bullet points providing instructions on how to download audio files. The first bullet point asks "¿Desde dónde se hacen ahora las descargas?" and points to the "A la carta de RNE" section. The second bullet point asks "¿Qué contenidos puedo encontrar ahí?" and lists various radio channels. The third bullet point asks "¿Cómo puedo descargar un audio?" and shows a screenshot of a player interface with a "Descargar audio" button circled in red. To the right of the main content, there is a sidebar titled "Podcasts por género" with a grid of category buttons including Informativos, Magacín, Deportes, Documentales, Concursos, Ciencia y tecnología, Cine, Archivo, Viajes, Educación, Religiosos, Humor, Infantiles, Música, Música del mundo, Clásica, Culturales, Rock/Pop, Radiolòmia, Electrònica/Experimental, Conciertos, Jazz/Blues, Hip Hop/Funk, and Otros programas. Below this sidebar, there is another section titled "Podcasts por cadena" with buttons for Radio Nacional, Radio Clásica, Radio 3, Radio 4, Radio 5, and Radio Exterior. At the bottom, there is a section titled "Listado de programas" with the text "Todos los podcasts de RNE de la A a la Z".

Вот так выглядит сайт Radio Nacional. Справа можно выбрать понравившуюся рубрику, а уже в ней — то аудио, которое будете скачивать для прослушивания

Нужно слушать, даже если не понимаешь, о чем идет речь. Не унывать, не злиться, а... тупо слушать, слушать и слушать. Так начинает работать ваша память. В конце концов, наиболее часто употребляемые слова вы запоминаете, вам останется только посмотреть их значение в словаре и — вуаля! — потихоньку начнете пополнять ваш словарный запас. Мой муж — полиглот, он знает 5 языков. Он говорит, что это самый лучший способ выучить язык (общение и изучение лексики никто не отменял, но без аудирования результат заставит вас ждать намного дольше)

- *тематические сайты*

На самом деле их множество. Мой муж специально провел для меня их отбор, чтобы исключить латиноамериканский вариант языка. Я приведу три наиболее используемые мной ссылки.

Например, больше всего я обожаю вот этот сайт <http://albalearning.com/>. Здесь девушка по имени Альба очень классно читает самые разнообразные произведения (и для взрослых, и для детей), в том числе и стихи. Выбор огромный! Удобно тем, что во время прослушивания (у девушки приятный бархатный голос, она артистично делает необходимые паузы, соблюдает интонацию) на экране видишь данный текст, таким образом, одновременно слушая и читая, отлично “улавливаешь” все нюансы испанского произношения и грамматики.



Выбор на сайте Albalearning.com очень и очень большой

На этом сайте <http://audio-libro.com/tag/descarga-directa-gratis/> вы тоже найдете разные аудиокниги, интересные для прослушивания на испанском языке.

И на этом сайте <http://www.cuentocuentos.net/audiocuentos/1/> вы тоже сможете послушать понравившиеся аудиорассказы.

- *песни испаноязычных исполнителей*

Это не так эффективно, например, как прослушивание радиоподкастов, поскольку в песнях используется достаточно узкий набор слов, но, как вариант, отлично подойдет. Например, когда лениво слушать что-то заумное и интеллектуальное (особенно перед сном), можно послушать Хулио Иглесиаса или других испанских исполнителей. С одной стороны, расслабляешься, и в то же время проводишь досуг с пользой. Также я обычно включаю какое-нибудь испанское радио: очень нравится ретро, а еще грешу мексиканским радио, но это реально больше для души, нежели для практики говорения

Кстати, немаловажный момент. В моем mp3 плеере есть функция замедления скорости воспроизведения без потери его качества, первое время я ей очень много пользовалась. Уменьшала скорость аудио до 80-85%, а если это испанские футбольные комментаторы — то вообще до 65% (я не шучу, мой муж говорит так — как только ты начнешь их понимать без

замедления скорости записи — считай, испанский ты знаешь в идеале) Теперь уже, конечно, я слушаю запись на 100% скорости, а иногда, наоборот, делаю быстрее, особенно если это религиозное радио — уж больно медленно и размеренно говорят его радиоведущие.

- *«подслушивание» чужих разговоров*

Я серьезно говорю сейчас ))) Если вы находитесь в испаноязычной среде, где все вокруг говорят на español, будь это ПМЖ или только временная командировка/отпуск, обязательно прислушивайтесь к тому, как и о чем говорят окружающие. Делайте это невзначай и отслеживайте себя: понимаете ли вы что-нибудь или нет, а также тенденцию. Испанцы очень болтливы по своей сути, они разговаривают в кафе и барах, останавливаются на улице посплетничать, даже когда покупают прессу, нет-нет да перекинутся двумя словами с продавцом, или когда гуляют со своими собаками, они тоже с ними разговаривают. Самое важное, что делают испанцы это достаточно громко, так что подслушивание происходит невольно.

## Совет третий

Также очень и очень важен. Нужно постоянно смотреть видео на испанском языке. Если речь идет о телевизоре, в его настройках я автоматически указала воспроизводить субтитры, если таковые имеются. Поверьте, это очень удобно, особенно на первых порах, когда на слух еще не всегда хорошо понимаешь говорящего (особенно если он из Андалусии и пропускает некоторые буквы и “сглатывает” окончания).

Что смотреть:

- *телевизионные шоу*

Сама я не очень люблю телешоу, особенно русские, и не смотрю их. Испанские — другое дело, чего не сделаешь ради изучения языка. Почему телешоу? Потому что испанцы — народ очень болтливый, хлебом не корми дай ему поговорить, причем, как женщинам, так и мужчинам. Поэтому просмотр телешоу — очень хорошая практика и для аудирования, и с точки зрения ведения беседы, изучения интонации, жестов, эмоций...

Нам очень нравится реалити-шоу “El jefe infiltrado” (“Шеф-лазутчик” или “Внедрённый шеф”), в котором директор с измененной внешностью нанимается в собственную компанию, чтобы проверить, как работают его сотрудники. А после, раскрывая секрет, шеф указывает им на достоинства и недостатки их трудовой деятельности. Классное шоу!



В каждой серии El jefe infiltrado шеф-лазутчик меняет внешность, рабочую одежду и... вперед устраиваться на работу в собственную же компанию

Также могу порекомендовать для просмотра кулинарное реалити-шоу Top chef (“Топ шеф”), в котором соревнуются испанские ресторанные шеф-повара со всей страны. Если вам нравятся подобные телешоу, наберите в поисковой строке youtube “top chef españa” — и наслаждайтесь разворачивающимися там гастрономическими страстями.



## «Великое и ужасное» жюри реалити-шоу Top chef

- *сериалы и кинофильмы*

В Испании существует много различных сериалов — от мыльных опер и скетчей до детективных и исторических лент. Я поделюсь с вами теми, которые видела лично я и которые мне симпатизируют.

Прежде всего, предложу два исторических сериала.

Первый из них — “Клаудио”. Почему? Во-первых, несмотря на то, что это телеспектакль 1976 года, сам сюжет — похлеще любого современного детектива. А, во-вторых, с языковой точки зрения (сериал английского производства, но дублированный на испанский), он содержит, в отличие от тех же современных телешоу, так называемую “высокую” лексику и литературный стиль. А об этой составляющей при изучении языка тоже не стоит забывать. И здесь как раз на помощь придут те самые субтитры, о которых я уже упоминала. Подробнее о сериале “Клаудио” можно почитать [здесь](#), я уже как-то о нем писала.

Следующий телесериал, который я смотрела, не отрываясь — это Isabel (“Изабелла”), повествующий о жизни королевы Изабеллы Кастильской. Красивые герои, яркие костюмы, исторические детали, интриги, любовь... Вы увидите всю хронологию жизни испанской королевы, ее взросление и становление как личности, впоследствии ставшей известной на весь мир.



Главные герои сериала «Изабелла» — одноименная испанская королева и ее супруг Фердинанд Арагонский

Речь сериала, также как и в “Клаудио”, не так проста и изобилует многочисленными “высокопарными” словами и выражениями. Но не стоит расстраиваться раньше времени, ведь на помощь снова придут субтитры. Сериал можно посмотреть [здесь](#).

Для новичков подойдет обучающий комедийный сериал на испанском языке “Extra” (“Экстра”).

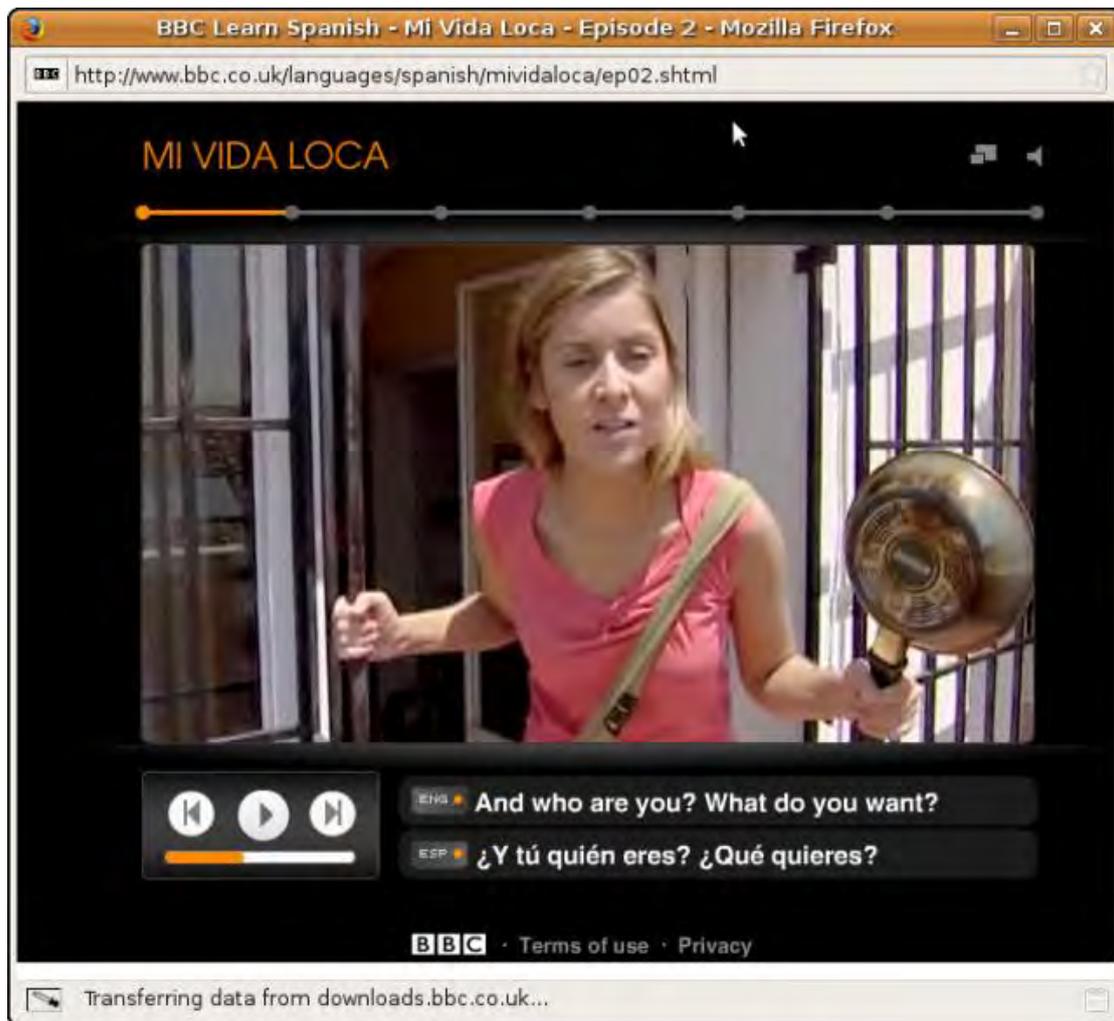


Когда я начинала изучать язык, я “плотно” сидела именно на нем, поскольку, во-первых, он смешной. Это что-то типа “Друзей”, для легкого и непринужденного времяпрепровождения, но при этом с пользой. А, во-вторых, с помощью этого сериала можно начать осваивать español легко и без особых усилий. Для лучшего усвоения материала разговорная речь сопровождается русскими/испанскими субтитрами.

Еще одно замечательное видеопособие для начинающих изучать испанский — интерактивный сериал “Mi Vida Loca” (“Моя Сумасшедшая Жизнь”) производства BBC. Основной сюжет крутится вокруг вашей подруги Терезы, которая пригласила вас к себе в гости в Мадрид, где с ней и с вами случаются различные приключения.

Вы являетесь полноценным участником событий:

- все снято таким образом, что все события разворачиваются перед вашими глазами,
- с вами разговаривают,
- по ходу истории вы можете ограниченно выбирать ход развития событий (например, какую еду вы хотите заказать в ресторане и т.д.)



Вначале предлагается фраза на английском, ниже — эта же фраза на испанском языке

Единственный минус этого интерактивного видеопособия, что исходный его язык — английский. Однако мы ведь всегда и во всем видим плюсы, не так ли? А значит, минус превращаем в плюс — одним ударом выучим и испанский, и английский. Мне очень понравился этот виртуальный тур в Мадрид, где я — главный участник событий, да еще и с правом выбора. Попробуйте и вы, уверяю — оторваться невозможно! Посмотреть сериал можно по ссылке: [www.bbc.co.uk/languages/spanish/mividaloca](http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/mividaloca).



## Первый актерский состав сериала «7 vidas»

Ну и в качестве еще одной рекомендации, уже для тех, кто более-менее понимает испанский, назову смешной телесериал “7 vidas” (“7 жизней”) (опять-таки в голову приходит аналогия с “Друзьями”). Много испанского юмора, шуток, специфических выражений, часто употребляемых испанцами в повседневной жизни, в различных бытовых ситуациях. Даю ссылочку, где можно посмотреть этот сериал: <http://www.seriesflv.net/serie/7-vidas.html>.

- *мультфильмы*

Это актуально для тех, кто в силу материнства краем глаза и уха смотрит и слышит детские телепередачи и мультипликационные фильмы. Здесь ведь они тоже на испанском ))) И можно обойтись без субтитров )))

***“Языка не надо бояться. Его надо любить. И тогда он станет для вас ещё одним измерением, существование в котором будет приятным и уютным”.***

## Совет четвертый

Читать все, что угодно, будь это статья в журнале, стихи или проза, или обычное объявление на столбе.

Что читать:

- испанские журналы (обычно выбираю периодику семейного, детского или женского формата — там не такая сложная подача информации и при этом нет откровенной “желтухи”)
- газеты (например, про спорт или культуру)
- книги (чтобы было легче, я делаю так: вначале читаю понравившуюся мне книгу на русском языке, а потом — на испанском, что существенно облегчает понимание написанного и пополняет словарный запас)
- вывески и названия магазинов, офисов (в Испании с этим “бядя”, я имею ввиду, с нэймингом, испанцы не заморачиваются на этот счет, ибо и для парикмахерской с названием “Парикмахерская” и булочной “Булочная” всегда найдутся свои клиенты)
- объявления
- рекламные листовки
- этикетки и упаковки на товарах
- чеки

Все это, так или иначе, помогает запоминать новые слова, пополнять словарный запас и позволяет с каждой буквой, с каждым слогом, с каждым словом и фразой все больше овладевать испанским языком.

## Совет пятый

Писать и переписывать тексты на испанском языке для лучшего запоминания слов. Почему? Все просто: при написании у человека активизируется психомоторная память, что в несколько раз повышает эффективность изучения языка.



У меня очень действенная ежедневная практика — телефонному разговору я предпочитаю переписку через мобильные социальные приложения, и делаю это намеренно, чтобы не дать моей психомоторке расслабляться ))))

Очень полезно раз в день открывать словарь или любую понравившуюся вам книгу, кусочек текста из журнала и пр. и несколько минут уделить переписыванию новых слов (мой муж так изучает русский язык, отмечая при этом разными цветами слова мужского, женского и среднего рода, очень эффективно).

### Совет шестой

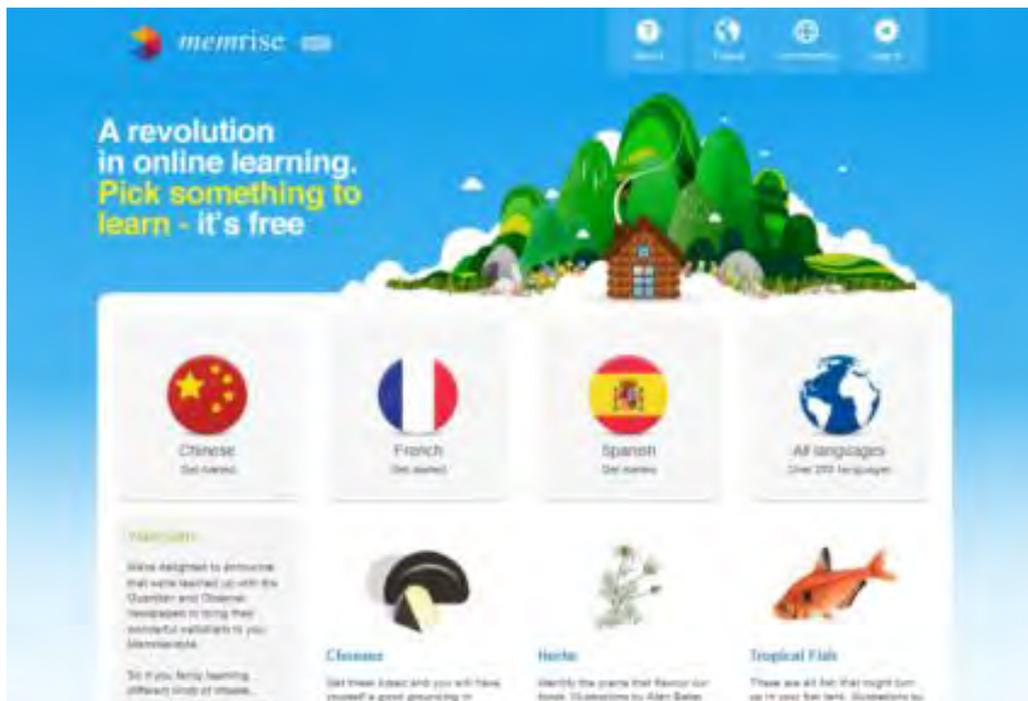
После того, как вы что-то прочитали, обязательно переведите этот текст. Если в нем есть незнакомые слова — сразу открывайте словарь и смотрите значения. Не оставляйте это дело на “как-нибудь потом”.

Для меня хорошей практикой стало участие в переводческих конкурсах. Сначала я писала текст на русском языке, изначально без заковыристых труднопереводимых метафор и эпитетов, адаптируя его к последующему переводу на испанский.

Огромной базой для меня (уф, как вспомню!) также стал перевод всех необходимых документов для регистрации брака и переезда в Испанию (а их, поверьте, требуется очень и очень много, особенно если у тебя еще есть и ребенок :).

### Совет седьмой

Играть!



Я имею ввиду обучение при помощи мобильного приложения по изучению языков Memrise. Для меня — это самое лучшее из всех опробованных подобных сервисов.

Очень удобно, когда есть несколько свободных минуток, достать мобильный телефон, открыть Memrise и провести время с пользой, при этом запомнив несколько новых слов и фраз и проверить уже выученные. Настоятельно советуем начинать с этого приложения.

## Совет восьмой

Общаться, общаться и еще раз общаться. Теоретические знания нужно обязательно закреплять на практике.

Знаю по себе, как тяжело начать разговаривать на иностранном языке первое время. Бывало, как собака, понимать-понимаю, а сказать не могу. Начинаешь стесняться, бояться и язык становится каменным и ни в какую не желает шевелиться.

В чем основная проблема людей, изучающих языки? Как сказал вышеупомянутый преподаватель Дмитрий Петров, она заключается в том, что люди стесняются говорить, поскольку бояться совершить ту или иную речевую ошибку. Однако, “ошибки — это наши инструменты, наши помощники. Мы ведь родному языку тоже учились с ошибками. Поэтому мы должны стремиться к тому, чтобы говорить свободно и с удовольствием. И уже только после этого говорить правильно. Самую лучшую методику изучения языка придумала сама природа: мы сначала учимся говорить, неправильно, но с каждым разом все лучше и более свободно, и после этого уже мы учимся читать и писать (из интервью радио “Маяк” “Как быстро и эффективно выучить язык” <https://www.youtube.com/watch?v=XenCA9dtJzQ>).

У меня обычно происходит так, что вольно-неволью заговоришь.

Во-первых, поход с ребенком в школу. Это всегда общение с учителями на личных встречах и родительских собраниях. Разговоры с другими родителями, совместные праздники и т.д.

Во-вторых, посещение магазинов — продукты ведь нужно покупать. Кассир может тебя спросить, есть ли у тебя мелочь, стоит ли твоя машина на парковке, чтобы дать тебе специальный чек на выезд, может отправить тебя вместе с твоими шестью яйцами куда подальше.... А, забыла, это же не со мной, а с моим мужем в России случилось, когда он пришел в нашу “Пятерочку”, взял, как и полагается в Испании, шесть яиц рассыпухой (здесь яйца принято считать по шесть, двенадцать, восемнадцать и т.д.), а кассирша не первой свежести как рявкнет на него, мол, чего это ты тут с шестью яйцами у меня время отнимаешь, иди еще докладывай четыре. Муж покорно и ошарашенно положил недостающие яйца, быстро расплатился и ушел. И был реально удивлен тем, что в России яйца считаются десятками.

В-третьих, очень помогают общению бытовые ситуации в виде протекающего крана, сломанного дверного замка, покупки новой мебели, переезда и пр. Часто подобную работу выполняют мигранты из Латинской Америки, но ведь они по испански говорят, пусть и с характерным ЛА-акцентом. Хочешь-не хочешь, а начнешь общаться.

В-четвертых, работа. Без общения здесь совсем никак. Лично ли, в деловой переписке, по скайпу... Не всегда все складывается гладко и просто, иногда опускаются руки и вместе с ними самооценка, но ты вовремя спохватываешься, вспоминаешь о том, что не боги горшки обжигали и снова, через тернии, ошибки и неловкие ситуации изучаешь язык. Только так. Другого пути нет.

Поэтому ты или принимаешь правила игры (страх быть непонятым нужно побороть, это не так просто, но вполне реально), либо не принимаешь, чем сделаешь себе только хуже.

В Испании с тобой не заговорит только ленивый. Охранник в подъезде никогда не ограничится приветствием, он спросит как дела, как настроение, расскажет несколько историй про свое прошлое... Следом за ним появится пожилой сосед, который однажды был в Питере в -30 и в Хельсинках в -40, и каждый раз будет вспоминать, как у него замерзло все по самые брови... Молчать не получится ))))

Все тот же Дмитрий Петров дает основные краткие лайфхаки по изучению языка:

- Обязательно должна быть мотивация — а для чего я учу язык? (еду в отпуск, буду работать в стране, люблю и выхожу замуж, дружу, учусь...)
- На занятиях рассказывать о себе любимом, а не об абстрактных понятиях и неизвестных Педро и Хосе.
- Довести до автоматизма базовый набор слов и выражений.
- Избавиться от напряжения и страха.

А еще “языка не надо бояться. Его надо любить. И тогда он станет для вас ещё одним измерением, существование в котором будет приятным и уютным”.